

Para leer y oír: La oración de la Serenidad

Cuando comienza la Conferencia de Servicio Mundial, la sesión de apertura acaba como muchas otras reuniones de recuperación y servicio de NA. En este caso, los participantes en la conferencia de distintas partes del mundo forman un círculo tomados de los hombros para recitar juntos la Oración de la Serenidad en cada uno de los idiomas representados en la CSM. Se empieza por el árabe y se termina con el inglés (la lengua oficial de la CSM). Aquí tenemos la Oración de la Serenidad en algunos de esos idiomas. Haz [clic aquí](#) para oír la Oración de la Serenidad recitada en varios idiomas de la CSM 2012.

Alemán ✧ Gott, gebe mir die Gelassenheit, die Dinge hinzunehmen, die ich nicht ändern kann, den Mut die Dinge zu ändern, die ich ändern kann, und die Weisheit, das eine vom anderen zu unterscheiden.

Arabic ✧ اللهم امنحني السكينة لأتقبل ما لا أستطيع تغييره، والشجاعة لأغير ما أستطيع تغييره، والحكمة لأعرف الفرق بينهما.

Danés ✧ Gud, giv mig sindsro til at acceptere de ting jeg ikke kan ændre, mod til at ændre de ting jeg kan og visdom til at se forskellen.

Farsi ✧ خداوندا ، آرامشی عطا فرما تا بپذیرم ، آنچه را که نمی توانم تغییر دهم. شهامتی ، تا تغییر دهم ، آنچه را که می توانم. و دانشی که تفاوت این دو را بدانم.

Filipino ✧ Panginoon, ipagkaloob mo po sa akin ang kahinahunan na tanggapin ang ang mga bagay na hindi ko na mababago, lakas ng loob na mabago ang mga bagay na kaya kong baguhin at dunong na malaman ang kaibahan.

Finlandés ✧ Jumala, suo minulle tyyneyttä hyväksyä asiat, joita en voi muuttaa, rohkeutta muuttaa mitkä voin ja viisautta erottaa nämä toisistaan.

Francés ✧ Mon Dieu, donne-moi la sérénité d'accepter les choses que je ne peux changer, le courage de changer les choses que je peux, et la sagesse d'en connaître la différence.

Gaélico ✧ A Thiarna Cuidigh liom a bheith sásta glachadh leis an méid nach féidir liom a athròe, Tabhair an misneach dom athròe a dhéanamh nuair is féider; Ach go mor mor, Tabhair an aigne dom an dáchinéal a athint —na chéile

Griego ✧ Θεέ μου, δώσε μου τη γαλήνη να δέχομαι τα πράγματα που δεν μπορώ ν' αλλάξω, το κουράγιο ν' αλλάζω αυτά που μπορώ, και τη σοφία να γνωρίζω τη διαφορά.

Hebrew ✧ אלי, תן בי את השלווה לקבל את הדברים שאין ביכולתי לשנותם, אומץ לשנות את הדברים אשר ביכולתי ואת התבונה להבחין בין השניים.

Hindi ✧ हे ईश्वर मुझे आत्म-शान्ति दो उन चीजों को स्वीकारने की जिन्हें मैं बदल नहीं सकता हिम्मत दो उन चीजों को बदलने की जिन्हें मैं बदल सकता हूँ और इन दोनों में भेद जानने की सद्बुद्धि दो।

Inglés ✧ God, grant me the serenity to accept the things I cannot change, the courage to change the things I can, and the wisdom to know the difference.

Italiano ✧ Signore, concedimi la serenità di accettare le cose che non posso cambiare, il coraggio di cambiare quelle che posso la saggezza di conoscerne la differenza.

Japonés ✧ 神様、私にお与えください 自分に変えられないものを受け入れる落ち着きを 変えられるものは変えてゆく勇気を そして二つのものを見分ける賢さを

Lituanio ✧ Dieve, suteik man ramybės Susitaikyti su tuo, ko negaliu pakeisti, Drąsos keisti, ką galiu pakeisti, Ir išminties tą skirtumą suprasti.

Manipuri ✧ ঈশ্বর, পীনবীষু ঐঙোন্দা পুক্রিং লৈতাবদো হোংহুয়া ঙমদবশিংদুবু ঐহাক্লা য়াজনবা, ঐহাক্লা হোংহুয়া ঙমশিংদুবু হোংনবগী থৌনা, অমসুং খেমবদুবু খঙজনবগী লৌশিং।

Maorí ✧ E te Atua, tukua mai he ngakau mahaki (ki a matou) Kia tau tonu te rangimarie i roto i nga uauatanga, Me te kaha ki te whakatika i nga marotanga, Ki a matou, kia marama hoki nga rereketanga.

Noruego ✧ Gud, gi meg sinnsro til å godta de ting jeg ikke kan forandre, mot til å forandre de ting jeg kan, og forstand til å se forskjellen.

Polaco ✧ Boże, użyż mi pogody ducha, abym godził się z tym, czego nie mogę zmienić, odwagi, abym zmienił to, co mogę zmienić i mądrości, abym odróżniał jedno od drugiego.

Portugués ✧ Concedei-me, Senhor, a serenidade para aceitar as coisas que eu não posso modificar, a coragem para modificar aquelas que eu posso, e a sabedoria para distinguir umas das outras.

Ruso ✧ Боже, дай мне разум и душевный покой, Принять то, что я не в силах изменить; Мужество, изменить то, что я могу; И мудрость, отличить одно от другого.

Swedish ✧ Gud, ge mig sinnesro att acceptera det jag inte kan förändra, mod att förändra det jag kan, och förstånd att inse skillnaden.

